Jiwaji University, Gwalior (M.P.)

M.A. - French (First Semester)

101, 102, 103, - Remains Same (No Change)
104: Introduction to Translation studies.

1. Translation from French into English (15 Marks)
2. Translation from English into French (20 Marks)

Reference Books:
1. Stylistique Comparée du Français et de Pangadis. 15 Marks are allotted for Internal Assessment for each Paper.
FIRST SEMESTER 2007-2009

Question will be set on major movements of thought and their influence on French Literature of the period.

Reference Books:
2. Collection Lagarde et Michaud, Rodas (Relevant Centuries).
3. Recueil des textes de la litterature francaise.
4. Manuel d'histoire de la litterature francaise by Lasson and Tuffreau.
5. La dissertation litteraire generale by A. Dassin and Ch. Senninger (Hachette).

PAPER – 102 : DRAMA

Detailed study of any one of the following plays of Moliere :
2. L'Avere
3. Le Misanthrope

PAPER – 103 NOVEL AND POETRY.

Candidates will be expected to have a fair knowledge of the development of Novel and Poetry of the XIXth and XXth Century (till 1970). However, the candidates will have to make a detailed study of the following writers and their work with special reference to the following:

Marks: 80

1. Camus : La peste (40 marks) or L'Etranger
2. Apollinaire : Five selected poems (From the collection Lagarde et Michaud)

XXth century (40 marks)

PAPER – 104 : PRACTICAL ADVANCED TRANSLATION

1. Translation from French into English (40 marks)
2. Translation from English into French (40 marks)

Reference Books:

Guidelines: For practical translation the concerned teacher to select from contemporary texts from magazines, reviews, journals etc.

20 marks are allotted for Internal Assessment for each paper.